

CULTURAL

EDITOR: PACO IGNACIO TAIBO I



MEXICO, D.F., LUNES 29 DE SEPTIEMBRE DE 1997

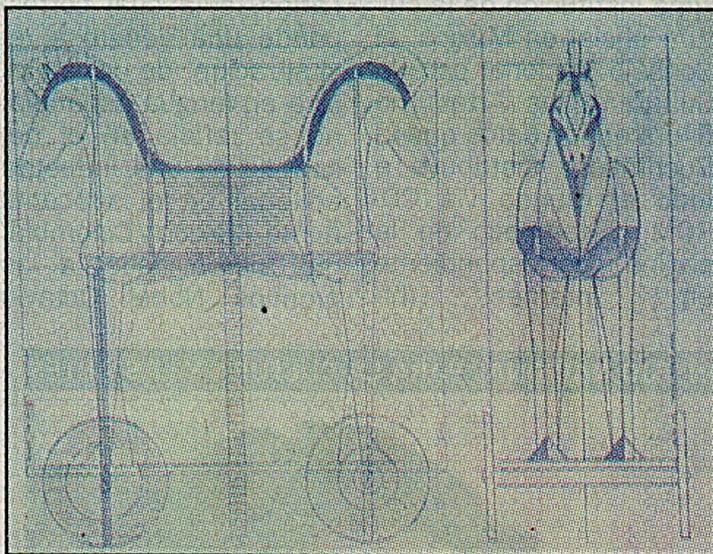
inSITE 97: "batalla de permisos" por el espacio público

JORGE LUIS BERDEJA

SAN DIEGO, Cal., 28 de septiembre.— Los artistas del festival inSITE 97 que trabajaron en esta ciudad presentan, en conjunto, un verdadero mosaico de apropiación de los espacios públicos que va desde la utilización de edificios, como el de la antigua fábrica de la leche Carnation, convertido ahora en centro cultural (The ReinCarnation Project), pasando por la estación de trenes de Santa Fe, el Museo de los Niños, un local de tatuajes (Master Tattoo Studio), hasta espacios tan insólitos como sótanos, calles, falsas oficinas y los aparadores del cine Balboa.

Algunas de las obras existen en espacios físicos y también virtuales, como sería el caso del video la "City of Greens", del artista texano Thomas Glassford (1963), quien radica en la ciudad de México desde hace algunos años. En esta obra, Glassford interpreta al personaje principal, el cual viaja desde la ciudad de México a San Diego para tratar de construir un imposible campo de golf.

Dicho video, obra en sí mismo, registra una instalación que se compone de pedazos de césped artificial, cortados a la manera de los greens (hoyos) de un campo de golf. El artista colocó los 18 greens en distintos puntos de San Diego,



Boceto de la instalación "Toy and Horse", de Marcos Ramírez, participante en inSITE 97

incluyendo el sótano del Museo de los Niños, un helipuerto y otro más sobre las olas del mar. El video se exhibe en el Centro de Información turística, localizado en el centro de San Diego, donde, además de los curiosos objetos-fetiché que aparecen en el video, se venden pedacitos de césped artificial encapsulados a cinco dólares.

Por su parte, el artista colombiano Fernando Arias construyó su instalación "Es acerca del poder" en el sótano del edificio ReinCarnation Project. Dicha obra se compone de una barda de metal oxidado y de lámina de acero inoxidable, simulando la hoja de una guillotina, que remata con una larga línea de polvo blanco, simulando cocaína, sobre un vidrio.

Arias comentó que, para él, la frontera se manifiesta en forma externa e interna, para enfatizar aún más lo anterior se valió de un endoscopio (aparato de exploración médica equipado con una cámara), el cual se introdujo por el ano para permitir la observación de sus entrañas. Mi pieza —dijo— tiene que ver con las "mulas" (personas que trafican cocaína introduciéndola en su cuerpo), las sospechas y el "juicio moral" que pesa sobre los colombianos —traficantes o no— que se acercan a la frontera México-Estados Unidos. "La frontera es

una barrera física, separando naciones, identidades, gente y economías", convirtiéndose en un problema que va más allá de lo físico y se instala en el ámbito psicológico y ético de la sociedad.

También en el ReinCarnation Project se presentan las obras de Miguel Rio Branco, originario de Brasil, quien en un enorme recinto vacío proyecta diapositivas que remiten al paisaje y a la mirada, y de la maestra Helen Escobedo, quien literalmente utilizó la metáfora de la fábrica de leche para montar una lavandería de bacas, donde se les quitan las manchas negras, una habitación/congelador y, apropiándose de la antigua tubería del recinto, replantear la pro-

Vea inSite, página 4

inSITE

Continúa de la página 1

ducción aséptica de leche proponiendo un muro (frontera) de cartones de leche y curiosos nombres para los envases: "Alien Milk", "Designer Milk" o "Sun Dried Milk".

La maestra Helen Escobedo, quien trabajó en colaboración con el arquitecto tijuanoense Armando Lavat y el artista Alberto Caro, se mostró un tanto sorprendida por la utilización que se está dando al edificio ReinCarnation, pues una parte de sus espacios de exhibición fueron rentados para una exposición de mobiliario y diseño de interiores, creando un fuerte choque con la propuesta de inSITE.

La apropiación de espacios públicos prácticamente se convierte en una "batalla por los permisos" que el arte público, en este caso la instalación, debe dar si quiere entrar a convivir –y competir– con los discursos "socialmente aceptados" y "políticamente correctos", aseguró la curadora estadounidense Sally Yard, miembro del equipo curatorial de inSITE 97, integrado además por los críticos Jessica Bradley (Canadá), Ivo Mesquita (Brasil) y Olivier Debrouse (México).

Yard dijo que esta confrontación –y eventual apropiación del espacio– se ha hecho patente en proyectos como el Chicano Park Artist Task Force (Raúl Jaquez, Armando Núñez, Víctor Ochoa y Mario Torero). El Chicano Park, cuya existencia se remonta veinte años atrás, es el resultado de la lucha por la identidad y la recuperación del espacio público. Los artistas de la comunidad de Barrio Logan pelearon por sacar adelante la instalación de un parque recreativo, bajo los puentes de las autopistas que cruzan el barrio, y un programa de murales –en las columnas de los puentes– que, con los años, devino enorme galería al aire libre y recinto espiritual del sentir chicano.

El enfoque principal de nuestro proyecto –explican los artistas de Fuerza de Trabajo del Chicano Park– es el "medio ambiente", es decir "todo lo que está en el hábitat de nuestra comunidad", el cual se compone de cuatro elementos relacionados entre sí: el medio ambiente físico, histórico, psicológico y cibernético. Junto a los símbolos de Zapata, el "Che" Guevara, Frida Kahlo y Quetzalcóatl, los artistas chicanos del barrio Logan plantearon, para su participación en inSITE, "darle su manita de gato" a algunos de los murales del parque, así como la instalación de dos nuevas esculturas, lo que viene a sumarse a su indudable

trabajo de resistencia cultural.

Otras de las obras, colocadas en sitios específicos de la ciudad de San Diego, reflexionan sobre la identidad desde un punto de vista más personal que político, éste sería el caso de piezas como la de Liz Magor, cuyo proyecto, "Estudiantes azules", involucra cientos de fotografías de estudiantes del último año de preparatoria tomadas en Tijuana y San Diego el pasado verano. Esta serie ha sido colocada en distintos edificios públicos de ambas ciudades, y pretende exponer –las fotos están subexpuestas y sobreexpuestas– una imagen –semejante a una radiografía– de la diversidad de raza, color, clase social y destino que configura el complejo mapa poblacional de la región.

También Rosángela Rennó, artista brasileña, empleó la fotografía para hacer un registro de la mixtura de población que presenta la ciudad de Tijuana, donde 50% de la población procede de otros estados de la República Mexicana. Estas fotografías, de tamaño monumental y a todo color, realizadas en colaboración con el fotógrafo tijuanoense Eduardo Zepeda, se exhiben en la parte exterior del Museo de los Niños de San Diego.